

قال الرسول ص : لا يؤمن
أحدكم حتى يكون
هواه تبعاً لما جئت به
المؤمن الحقيقي لابد أن
يكون هكذا

qāla ar-rasūlu ﷺ: „lā yu’minu
aḥadukum, ḥattā yakūnu
hawāhu taba’an limā ji’tu bih“
al-mu’minu l-ḥaqīqī lā budda an
yakūnu ḥākadhā

Der Prophet ﷺ sagt: „Keiner von euch ist wirklich gläubig, bist sein Begehren dem entspricht, womit ich gesandt wurde.“ Der wahre Gläubige muß so sein.

في أيام الرسول فعل الصحابة
ذلك مئة في المئة
و رضي الله عنهم

fī ayāmi r-rasūl fa’ala ṣ-ṣaḥābatu
dhālika mi’atan fi l-mi’a
wa raḍiya l-llāhu ‘anhum

Zur Zeit des Propheten taten es die Sahaba hundertprozentig. Und Allāh war mit ihnen zufrieden.

و لكننا لا يمكن أن نفعل ذلك
مئة في المئة ربما واحد
في المئة

wa lākin lā yumkinu an naf’ala dhālik
mi’atin fi l-mi’a, rubbamā wāḥidin
fi l-mi’a

Aber wir selbst können das nicht zu hundert Prozent tun, vielleicht nur zu einem Prozent.

كيف يمكن أن نرضي الله؟
بأن نسأله المغفرة ،
كل يوم يجب أن تسأله
المغفرة

kayfa yumkinu an nurḍi l-llāh?
bi an nas’aluhu l-maghfira,
kull yawmin yajib an tas’alūh al-
maghfira

Wie können wir Allāh zufriedenstellen? Indem wir Ihn um Vergebung bitten. Jeden Tag müßt ihr Ihn um Vergebung bitten.

لأننا نفعل أشياء خاطئة
كثيرة حتى عبادتنا التي
تحسبونها مقبولة، هي خطأ
و لا بد أن نعرف ذلك

li’annanā naf’alu ashya’an khāṭi’a
kathīra, ḥattā ‘ibādatina l-llatī
taḥsabūha maqbūla, hiya khaṭa’
wa lā budda an na’rifā dhālik

Denn wir tun viele falsche Dinge. Selbst unsere Anbetung, die ihr für annehmbar haltet, ist falsch. Und wir müssen das wissen.

و في الحديث الشريف:
و الذي نفسي بيده
لو لم تذبوا لذهب الله بكم و جاء بقوم
يذنبون
فيستغفرون الله تعالى
فيغفر لهم

wa fī l-ḥadīthi sh-sharīf:
wa l-ladhī nafsī bi yadih
law lam tudhnibū, la-dhahaba l-llāhu
bikum wa jā’a biqawmin yudhnibūn
fa yastaghfirūna l-llāha ta’āla
fa yaghfiru lahum.

In einem Hadīth Sharīf heißt es: „Bei Dem, in dessen Hand meine Seele ist: Wenn ihr nicht sündigt, wird Allāh jj euch hinwegnehm und ein anderes Volk hervorbringen, das sündigt und Allāh den Allmächtigen um Vergebung bittet und Er jj ihnen vergibt.“

و هذا خبر جيد لنا

wa hādha khabarun jayyidun lanā

Das ist eine gute Nachricht für uns.

يمكن أن نرضي الله عنا إذا
سألناه المغفرة
فهو يحب المغفرة و يرضى
عنا

yumkinu an nurḍi l-llāha ‘annā idhā
sa’alnāhu l-maghfira
fa huwa yuḥibbu l-maghfira wa yarḍā
‘annā

Wir können Allāh mit uns glücklich machen, wenn wir um Vergebung bitten. Er liebt es zu vergeben und wird mit uns zufrieden sein.

إذا ظن الإنسان أن ما يفعله
شيء قيم
فلا يساوي ذلك ما ينعم الله
به علينا

idhā ḡanna l-insānu anna mā yaf’aluhu
shay’un qayyim
fa lā yusāwī dhālika mā yun’imu l-llāhu
bihi ‘alaynā

Wenn jemand denkt, was er tut, sei wertvoll, so ist, es keineswegs mit dem vergleichbar, was Allāh uns gibt.

نسأل الله أن يرضى عن كل
واحد منا
حتى يتقبل منا ما نقوم به!

nas’alu l-llāha an yarḍā ‘an kulli
wāḥidin minnā
ḥattā yataqabbala minnā mā naqūmu
bih

Möge Allāh mit jedem von uns zufrieden sein, bis alles, was wir tun, angenommen wird.